



RANDO NATURE TREK

6+

Buki
France

Jumelles • Binoculars • Fernglas • Verrekijker • Prismáticos • Távcső



FR: Replie ou ouvre les jumelles jusqu'à ce que les 2 champs de vision forment une image parfaitement ronde. Fixe un objet au loin, puis tourne doucement la molette jusqu'à ce que l'objet paraisse net. Utilise la chiffonnette pour nettoyer les verres. Ne regarde jamais directement le soleil. Tu risques de te blesser les yeux.

EN: Fold the binoculars together or apart until the two fields of vision form a perfectly round image. Target a distant object and gently turn the focusing ring until the object appears sharp. Use the cloth to clean the lenses. Never look directly at the sun. You could damage your eyes.

DE: Knicke das Fernglas so, dass sich beide Sehfelder zu einem perfekt runden Bild verbinden. Blicke auf ein Objekt in der Ferne und drehe ganz langsam am Einstellrad, bis es scharf zu sehen ist. Mit dem Tuch kannst du die Linsen reinigen. Schau niemals direkt in die Sonne, denn das kann die Augen schädigen.

NL: Open de verrekijker of klap hem samen tot de twee gezichtsvelden een perfect rond beeld vormen. Kijk naar een voorwerp in de verte en draai dan voorzichtig aan het wielje tot je het voorwerp scherp ziet. Gebruik het doekje om de glazen schoon te maken. Kijk nooit rechtstreeks naar de zon. Dit kan immers je ogen verwonden.

ES: Abre los prismáticos hasta que los dos campos de visión formen una imagen perfectamente redonda. Enfoca un objeto a lo lejos, luego gira suavemente la rueda de ajuste hasta que el objeto aparezca de forma nítida. Usa el trapito para limpiar los cristales. No mires nunca el sol directamente. Corres el riesgo de dañar tus ojos.

HU: Hajtsd össze vagy nyisd szét a távcsövet, amíg a két látómező tökéletesen kerek képet nem alkot. Célozz meg egy távoli tárgyat, és óvatosan fordítsd el a fókuszáló gyűrűt, amíg a tárgy élesnek nem tűnik. A lencsék tisztításához használd a törülőkendőt. Soha ne nézz közvetlenül a napba. Károsíthatja a szemed.

Podomètre • Pedometer • Schrittzähler • Stappenteller • Podómetro • Lépésszámláló

FR: Appuie sur le bouton pour mettre le podomètre à zéro. Pour plus d'efficacité, place-le à ta ceinture en le centrart par rapport à ta cuisse. Il prendra en compte plus de pas.

EN: Press the button to reset the pedometer to zero. For the most accurate results, hang it from your belt over the centre of one thigh. This will count more steps.

DE: Drücke auf den Knopf, um den Schrittzähler auf 0 zu stellen. Am besten bringst du den Schrittzähler am Gürtel in der Mitte über dem Oberschenkel an, damit deine Schritte korrekt gezählt werden.

NL: Druk op de knop om de stappenteller op nul te zetten. Voor een efficiëntere werking, kun je hem aan je riem vastmaken, op het midden van je dij. Zo zal hij meer stappen registreren.

ES: Pulsa el botón para poner el podómetro a cero. Para un uso óptimo, colócalo alrededor de tu cadera, centrándolo en el muslo. Así, marcará más pasos.

HU: Nyomd meg a gombot a lépésszámláló nullára állításához. A legpontosabb eredmények eléréséhez akaszd az övedre az egyik combod felett. Így helyesen fog számolni.



Lampe frontale • Head torch • Stirnlampe Hoofdlamp • Lámpara frontal • Fejlámpa



- FR:** Appuie sur le bouton une fois pour allumer ta lampe à l'intensité forte. Appuie une deuxième fois pour la mettre en intensité faible. Appuie une troisième fois pour faire clignoter la lumière. **N'éclaire pas le visage des autres ; Ne fixe pas la lumière ; Ne regarde pas la lumière avec les jumelles.**
- EN:** Press the button once to turn on the torch at the bright setting. Press it again to reduce the brightness. Press it a third time to make the light flash. **Do not shine the torch into people's faces; do not look directly at the light; do not look at the light through the binoculars.**
- DE:** Drück den Knopf einmal, um deine Lampe mit starker Helligkeit einzuschalten. Drück ein zweites Mal darauf, um sie weniger hell zu stellen. Drückst du den Knopf ein drittes Mal, blinkt das Licht. **Richte die Lampe nie anderen in das Gesicht, blicke nicht in das Licht und schaue auch nicht mit einem Fernglas hinein.**
- NL:** Druk één keer op de knop om je lamp intens te laten branden. Druk een tweede keer voor een zwakker licht. Druk een derde keer voor een knipperlicht. **Richt je lamp niet op het gezicht van de anderen. Kijk niet in het licht. Kijk niet naar het licht door de verrekijker.**
- ES:** Pulsa el botón de la lámpara una vez para la máxima intensidad. Aprieta una segunda vez para conseguir una intensidad débil. Pulsa una tercera vez para que la luz parpadee. **No alumbres la cara de los demás. No mires directamente la luz. No mires la luz con los prismáticos.**
- HU:** Nyomd meg egyszer a zöld gombot a lámpa bekapcsolásához. Nyomd meg újra a fényerő csökkentéséhez. Nyomd meg harmadszor, hogy a fény villogjon. **Ne világíts a fejlámpával az emberek arcába; ne nézz közvetlenül a fénybe; ne nézz a fénybe a távcsővön keresztül.**

Boussole • Compass • Kompass • Kompas • Brújula • Iránytű



- FR:** Elle indique les points cardinaux. Place la boussole à plat dans ta main pour qu'elle oriente. Tourne ensuite sur toi-même pour suivre la direction que tu souhaites.
- EN:** The compass indicates the cardinal directions. Hold the compass flat in your hand so that it can find north. Then turn to follow the direction you want.
- DE:** Der Kompass zeigt die Himmelsrichtungen an. Lege ihn flach in die Hand, so dass er sich nach Norden ausrichtet. Drehe dich dann in die Richtung, in die du gehen möchtest.
- NL:** Het geeft de windstreken aan. Leg het kompas vlak in je hand zodat het zich oriënteert. Draai daarna rond en volg de richting die je zelf wilt.
- ES:** Indica los puntos cardinales. Coloca la brújula en horizontal sobre tu mano para orientarte. Gira sobre ti mismo para seguir la dirección que desees.
- HU:** Az iránytű jelzi az égtájakat. Tartsd az iránytűt vízszintesen a kezedben, hogy északra találjon. Ezután fordítsd el, hogy követhesd vele a kívánt irányt.

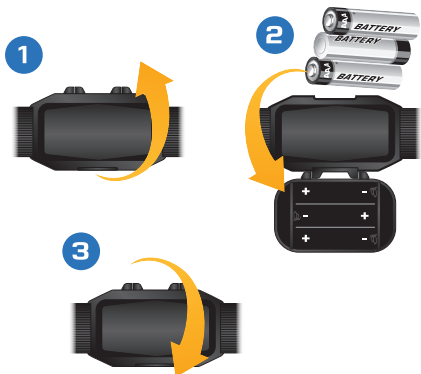
Sac à dos • Backpack • Rucksack • Rugzak • Mochila • Hátizsák



- FR:** Le sac peut transporter tes accessoires mais aussi d'autres objets nécessaires à la randonnée : gourde d'eau, carnet, stylo, casquette, lunettes de soleil, crème solaire, serviette...
- EN:** The bag can be used to carry your accessories and other items you will need for your exploration: a water bottle, a notebook, a pen, a hat, sunglasses, sun cream, a towel etc.
- DE:** Im Rucksack kannst deine Utensilien und andere Dinge mitnehmen, die du für die Wanderung brauchst: Wasserflasche, Notizbuch, Stift, Mütze, Sonnenbrille, Sonnencreme, Handtuch...
- NL:** In de tas kun je accessoires meedragen, maar ook andere voorwerpen die je nodig hebt tijdens een trektocht: een drinkfles, notitieboekje, pen, pet, zonnebril, zonnecrème, handdoek...
- ES:** Puedes transportar tus accesorios en la mochila, pero también otros objetos como la cantimplora, el cuaderno, el bolígrafo, la crema solar, la toalla...
- HU:** A táska alkalmas a kiegészítők és egyéb, a felfedezéshez szükséges tárgyak szállítására: vízes palack, jegyzetfüzet, toll, kalap, napszemüveg, napkrém, törölköző stb.

INSTALLATION DES PILES • FITTING THE BATTERIES • BATTERIEN EINLEGEN DE BATTERIJEN INBRENGEN • COLOCACIÓN DE LAS PILAS • Az elemek behelyezése

Lampe frontale • Head torch • Stirnlampe
Hoofdlamp • Lámpara frontal • Fejlámpa



FR Nécessite 3 piles LR03-AAA non incluses. Fonctionne avec une pile AG10 incluse. L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. Les piles ne doivent pas être rechargées; Les accumulateurs doivent être chargés uniquement sous le contrôle d'un adulte; Les accumulateurs doivent être enlevés du jouet avant d'être chargés; Les différents types de piles neufs et usagés ne doivent pas être mélangés; Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité (voir schéma); Les piles usées doivent être enlevées du jouet; Les bornes d'une pile ne doivent pas être mises en court-circuit.

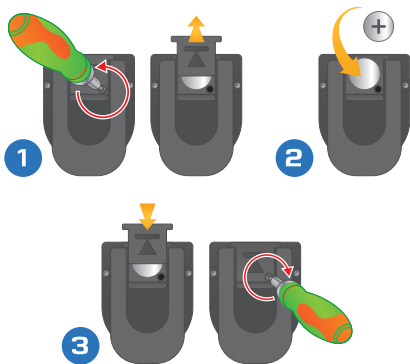
ATTENTION : ce produit contient une pile bouton. Une pile bouton peut provoquer de graves brûlures chimiques internes en cas d'ingestion. **ATTENTION**: veuillez jeter immédiatement les piles usagées. Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si vous suspectez que des piles ont été avalées ou introduites dans une partie quelconque du corps, consultez immédiatement un médecin

EN Requires 3 LR03/AAA batteries, not included. Works with one AG10 battery, included. Batteries are to be changed by an adult. Do not recharge non-rechargeable batteries. Rechargeable batteries must be recharged only under adult supervision. Rechargeable batteries must be removed from the toy before being recharged. Do not mix different types of batteries. Do not mix old and new batteries. Batteries must be inserted with the correct polarity (see diagram). Spent batteries must be removed from the toy. The battery terminals must not be short-circuited.

WARNING: This product contains a coin battery. A coin battery can cause serious internal chemical burns if swallowed. **WARNING**: Dispose of used batteries immediately. Keep new and used batteries away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

DE 3 LR03-AAA-Batterien erforderlich, nicht enthalten. Funktioniert mit 1 AG10-Batterie (enthalten). Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Batterien nicht aufladen! Akkus nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufladen. Dazu müssen sie aus dem Spielzeug entfernt werden. Gebrauchte und neue Batterien nicht gemeinsam verwenden. Batterien richtig einlegen (s. Schema). Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug entfernen. Die Anschlüsse einer Batterie nicht kurzschließen. **ACHTUNG**: Das Produkt enthält eine Knopfzelle, die bei Verschlucken schwere chemische Verbrennungen verursachen kann. **ACHTUNG**: Verbrauchte Batterien sofort entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei dem Verdacht, dass eine Batterie verschluckt oder in den Körper eingeführt wurde, sofort einen Arzt aufsuchen.

Podomètre • Pedometer • Schrittzähler
Stappenteller • Podómetro • Lépésszámláló



LE Er zijn 3 LR03-AAA-batterijen nodig. Die zitten niet in het pakket. Werkt met een AG10-batterij. Die zit in het pakket inbegrepen.

De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen. Oplaadbare batterijen moeten uit het speelgoed worden gehaald voordat ze worden opgeladen. Meng geen verschillende typen batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen. Let bij het inleggen van de batterijen op de juiste polariteit (zie afbeelding). Leg de batterijen moeten uit het speelgoed worden gehaald. De contactklemmen van de voeding mogen niet kortgesloten worden.

WAARSCHUWING: Dit product bevat een knoopcelbatterij. Een knoopcelbatterij kan bij inslikken ernstige inwendige chemische brandwonden veroorzaken. **WAARSCHUWING**: Gooi gebruikte batterijen onmiddellijk weg. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Als u vermoedt dat een batterij werd ingeslikt of in een deel van het lichaam is beland, schakel dan onmiddellijk medische hulp in.

ES Se necesitan 3 pilas LR03-AAA no incluidas. Funciona con una pila AG10 incluida. Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben recargarse. Las pilas deben cargarse sólo bajo la supervisión de un adulto. Las pilas deben retirarse del juguete antes de cargarlas. No deben mezclarse diferentes tipos de pilas nuevas y usadas. Las pilas deben introducirse con la polaridad correcta (ver diagrama). Las pilas usadas deben retirarse del juguete. Los terminales de las pilas no deben cortocircuitarse.

ADVERTENCIA: este producto contiene una pila de botón. Las pilas de botón pueden provocar graves quemaduras químicas internas en caso de ingestión. **ADVERTENCIA**: deséchense inmediatamente las pilas usadas. Manténganse las pilas nuevas o usadas fuera del alcance de los niños. Si cree que las pilas han sido ingeridas o introducidas en cualquier otra parte del cuerpo, busque atención médica de inmediato.

H 3 darab LR03/AAA elemet igényel (nem tartozék). Egy AG10 elemmel működik (tartozék). Az elemeket felnőttek kell kicserélnie. Ne töltsd újra a nem újratölthető elemeket. Az újratölthető elemeket csak felnőtt felügyelete mellett szabad feltölteni. Az újratölthető elemeket újratöltés előtt ki kell venni a játékból. Ne keverd a különböző típusú elemeket. Ne keverd össze a régi és az új elemeket. Az elemeket a megfelelő polaritással kell behelyezni (lásd az ábrát). A lemerült elemeket el kell távolítani a játékból. Az akkumulátorok pólusait nem szabad rövidre zární. **FIGYELMEZTETÉS**: Ez a termék gombaemelt tartalmaz. A gombaemelt lenyelése súlyos belső kémiai égési sérüléseket okozhat. **FIGYELMEZTETÉS**: Az elhasznált elemeket azonnal ártalmatlanítsd. Az új és használt elemeket tartsd távol a gyerekektől. Ha úgy gondolod, hogy az elemeket lenyelhették vagy a test bármely részébe helyezték, azonnal fordulj orvoshoz.

FR: Tu peux repérer facilement la présence de certains animaux par différents signes.

EN: You can easily spot the presence of certain animals by the signs they leave.

DE: Die verschiedenen Tiere hinterlassen unterschiedliche Spuren.

NL: Er zijn verschillende sporen waaruit je de aanwezigheid van bepaalde dieren makkelijk kunt afleiden.

ES: Puedes identificar fácilmente la presencia de algunos animales gracias a diversas señales.

HU: Bizonyos állatok jelenlétét könnyen felismerheted az általuk hagyott nyomok alapján.



FR: Les empreintes de pas sont laissées au sol : dessine-les et répertorie-les.

EN: They leave footprints in the ground; draw them and make a list.

DE: Auf dem Boden erkennst du ihre Fußabdrücke (Fährten). Zeichne sie auf und bestimme sie.

NL: Poofafdrukken op de grond: teken ze na en catalogiseer ze.

ES: Las huellas se quedan en la tierra: dibújalas y clasifícalas.

HU: Lábnyomokat hagynak a földön: rajzold le őket, és készíts listát.



FR: Chaque animal fait des crottes différentes.

EN: Each animal produces different droppings.

DE: Der Kot der Tiere sieht unterschiedlich aus.

NL: De uitwerpselen zien er van elk dier anders uit.

ES: Las heces varían según cada animal.

HU: Minden állat más ürüléket hagy maga után.



FR: Au sol ou des arbres, les animaux laissent des traces de repas.

EN: Animals leave traces of feeding on the ground or in trees.

DE: Am Boden oder in Bäumen kann man Fraßspuren von Tieren finden.

NL: Op de grond of aan de voet van bomen laten dieren restjes van hun eten achter.

ES: Los animales dejan rastros de comida en la tierra o en los árboles.

HU: Az állatok táplálkozásuk nyomát a talajon vagy a fákon hagyják.



FR: Un point d'eau est souvent un bon lieu d'observation.

EN: A water source is often a good place to observe animals.

DE: Eine Wasserstelle ist meist ein guter Ort zum Beobachten.

NL: Een drinkplaats is vaak een goede observatieplek.

ES: Un buen puesto de observación suele ser un punto de agua.

HU: A vízforrás gyakran jó hely az állatok megfigyelésére.



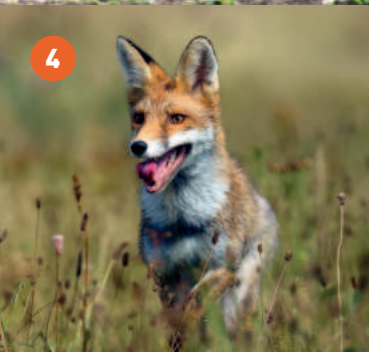
- 1 Sanglier, Boar, Wildschwein
Everzwijn, Jabali, Vaddisznó
- 2 Biche et cerf, Doe and stag
Reh und Hirsch, Ree en hert
Őz és szarvas
- 3 Ecureuil, Squirrel, Eichhörnchen
Eekhoorn, Ardilla, Mókus
- 4 Renard, Fox, Fuchs
Vos, Zorro, Róka
- 5 Lapin, Rabbit, Kaninchen
Konijn, Conejo, Nyúl
- 6 Buse, Buzzard, Mäusebussard
Buizerd, Busardo, Ölyv

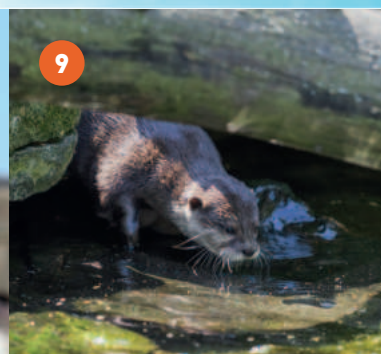
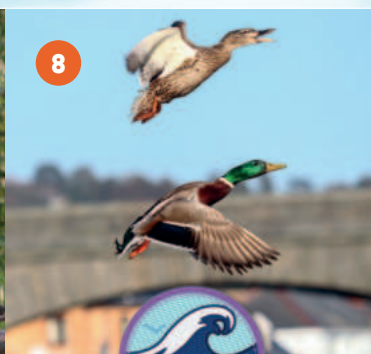
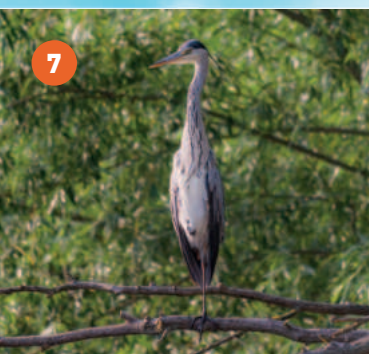


- 7 Héron, Heron, Reiger
Kingfisher, Garza, Kócsag
- 8 Canard, Duck, Ente
Eend, Pato, Kacsa
- 9 Loutre, Otter, Otter
Otter, Nutria, Vidra
- 10 Goéland, Seagull
Möwe, Grote zeemeew
Gaviota, Sirály
- 11 Cormoran, Cormorant
Kormoran, Aalscholver
Cormorán, Kormorán
- 12 Martin Pêcheur, Kingfisher
Eisvogel, Iisvogel
Martin pescador, Jégmadár



- 13 Marmotte, Marmot
Murmeltier, Marmot
Marmota, Marmota
- 14 Chamois, Chamois, Gämse
Gems, Gamuza, Zerge
- 15 Bouquetin, Ibex
Steinbock, Steenbok
Cabra, Hegyi kecske
- 16 Vache, Cow, Kuh
Koe, Vaca, Tehén
- 17 Aigle, Eagle, Adler
Arend, Agila, Sas
- 18 Faucon, Falcon, Falke, Valk
Halcón, Sólyom

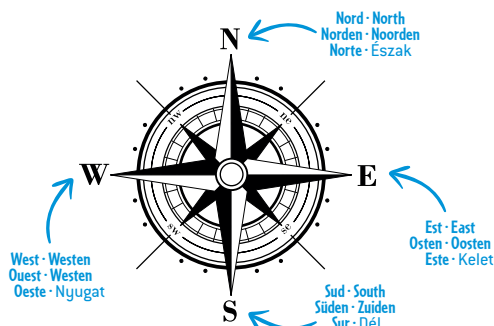




Il te faut / You will need / Du brauchst
 Dit heb je nodig / Necesitas / Amire szükséges lesz :

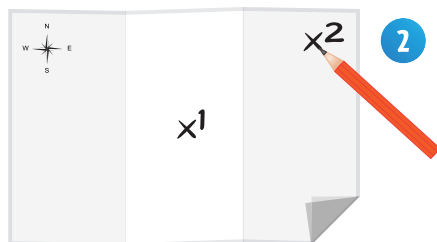
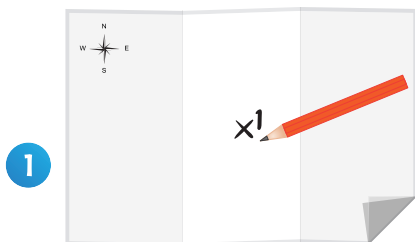


Rose des vents • Compass rose
 Windrose • Windroos
 Rosa de los vientos • Szélirózsza



1. Sur une feuille, dessine dans le coin gauche une rose des vents. Au centre de la feuille, fais une croix et un « 1 » : c'est ton point de départ.
2. Avec ta boussole en main et le podomètre à la ceinture, avance en choisissant un cap. Par exemple, avance de 200 pas vers le degré 40 Nord-Est. Note ta position avec une croix et un « 2 ».
3. Agrémente ta carte en dessinant les obstacles naturels et humains. Voici quelques exemples.

1. On a sheet of paper, draw a compass rose in the left-hand corner. Draw a cross marked with «1» in the centre of the paper – this is your starting point.
2. With the compass in your hand and the pedometer on your belt, walk forward, choosing a direction. For example, walk 200 steps towards 40° north-East. Mark your position with a cross and a "2".
3. Draw the natural and man-made obstacles you encounter on your map. Here are a few examples.



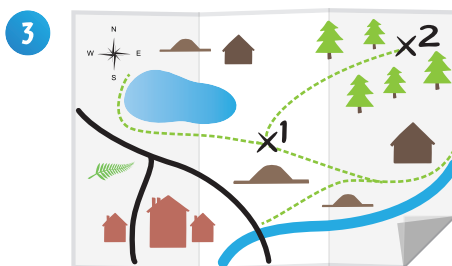
1. Zeichne auf ein Blatt Papier in die linke Ecke eine Windrose. Markiere in der Blattmitte ein Kreuz mit einer „1“: Das ist dein Startpunkt.
2. Laufe mit dem Schrittzähler am Gürtel und dem Kompass in der Hand in eine bestimmte Richtung. Zum Beispiel 200 Schritte nach 40 Grad Nord-Ost. Notiere deine Position mit einem Kreuz und einer „2“.
3. Ergänze deine Karte mit den jeweiligen Landschaftsmerkmalen. Hier einige Beispiele:



1. Teken een windroos in de linkerhoek van een blad papier. In het midden van het blad maak je een kruis met een «1»: dat is je vertrekpunt.
2. Kies een richting en begin te stappen, met het kompas in je hand en de stappenteller aan je riem. Ga bijvoorbeeld 200 stappen naar 40 graden noordoost. Noteer je positie met een kruis en een "2".
3. Maak je kaart mooier door er ook de natuurlijke hindernissen en mensen bij te tekenen. Hier vind je enkele voorbeelden:

1. Sobre una hoja, dibuja en la esquina izquierda una rosa de los vientos. En el centro de la hoja, haz una cruz y un "1": este es tu punto de partida.
2. Con tu brújula en la mano y el podómetro en la cintura, avanza eligiendo un rumbo. Por ejemplo, avanza 40 pasos hacia el grado Noreste. Anota tu posición con una cruz y un "2".
3. Adorna tu mapa dibujando los obstáculos naturales y humanos. Aquí van unos ejemplos.

1. Egy papírlapra rajzolj egy szélrózsát a bal sarokba. A papír közepére rajzolj egy „1” jelzésű keresztet - ez a kiindulópontod.
2. Az iránytűvel a kezeden és a lépcsőszámlálóval az öveden sétálj előre, és válassz egy irányt. Például sétálj 200 lépést 40° északkelet felé. Jelöld a helyzetet egy kereszttel és egy „2”-vel.
3. Rajzold be a térképre a természeti és mesterséges akadályokat, amelyekkel találkozol. Íme néhány példa.



	Arbres feuillus Conifères	Deciduous trees Coniferous trees	Laubbäume Nadel-bäume	Loofbomen Naaldbomen	Árboles caducifolios Coníferos	Lombhullató és tűlevelű fák
	Fougères	Ferns	Farn	Varens	Helechos	Páfrányok
	Colline	Hill	Hügel	Heuvel	Colina	Hegy
	Plan d'eau	Water	Wasser-fläche	Watervlakte	Cuerpo de agua	Vízfelszín
	Cabane	Hut	Hütte	Gebouwtje	Cabaña	Kunyhó
	Village	Village	Dorf	Dorp	Pueblo	Település
	Route	Road	Strecke	Straat	Ruta	Út
	Chemin	Path	Weg	Weg	Camino	Ösvény

FR: La nuit, certains animaux sont plus actifs. Fais bien attention : ne t'aventure jamais en forêt seul et sois toujours accompagné par un adulte.

EN: Some animals are more active at night. Take care – never venture into the forest alone. Always go with an adult.

DE: Nachts sind einige Tiere aktiver. Achtung: Geh nie allein in den Wald, sondern immer zusammen mit einem Erwachsenen.

NL: Bepaalde dieren zijn 's nachts veel actiever. Let goed op: ga nooit alleen het bos in maar zorg dat je altijd in het gezelschap bent van een volwassene.

ES: Algunos animales son más activos durante la noche. Ten cuidado: no te adentres nunca en el bosque solo. Siempre tienes que ir acompañado por un adulto.

HU: Egyes állatok éjszaka aktívabbak. Vigyázz - soha ne merészkedj egyedül az erdőbe. Mindig felnőtt kíséretében menj.



FR: La chouette et le hibou sont perchés en haut des branches.

EN: Owls perch in high branches.

DE: Eulen und Käuzchen sitzen oben auf den Ästen.

NL: Uilen verschuilen zich hoog in de bomen.

ES: La lechuza y el búho se posan en lo alto de las ramas.

HU: Baglyok ülnek a magas ágakon.



FR: Les chauves-souris chassent les insectes en allant d'arbre en arbre.

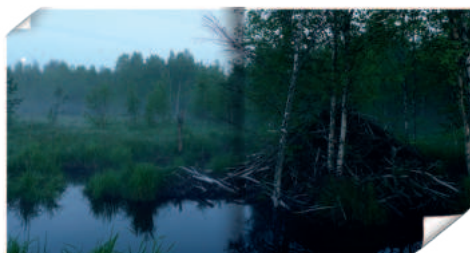
EN: Bats hunt insects from tree to tree.

DE: Fledermäuse flattern zwischen den Bäumen auf der Jagd nach Insekten.

NL: Vleermuizen jagen op insecten en vliegen hierbij van boom tot boom.

ES: Los murciélagos cazan los insectos volando de árbol en árbol.

HU: A denevérek fárról fára vadásznak a rovarokra.



FR: Aux abords des rivières, les castors travaillent à proximité de sa hutte.

EN: On river banks, beavers work near their lodges.

DE: Am Flusssufer sind die Biber in der Nähe ihres Baus beschäftigt.

NL: Op de oevers van de rivieren zijn bevers in de buurt van hun burcht aan het werk.

ES: En las inmediaciones de los ríos los castores trabajan cerca de su choza.

HU: A folyóparton a hódok a szálláshelyük közelében dolgoznak.



FR: Les insectes sont nombreux la nuit notamment les hétérocères.

EN: Insects, and particularly moths, are plentiful at night.

DE: Nachts sind zahlreiche Insekten unterwegs, vor allem Nachtfalter.

NL: 's Nachts zijn er veel insecten, vooral nachtvlinders.

ES: Por la noche encontramos numerosos insectos como los heteróceros.

HU: A rovarok, különösen a lepkék, éjszaka nagyon sokan repkednek.

FR: A la fin de ta randonnée, tu peux noter le nombre de pas que tu as fait. Utilise le tableau ci-dessous pour convertir tes pas en kilomètres.

EN: At the end of your walk, you can write down the number of steps you took. Use the table below to convert your steps into miles.

DE: Am Ende deiner Wanderung kannst aufschreiben, wie viele Schritte du gegangen bist. Mit dieser Tabelle kannst du deine Schritte in Kilometer umrechnen.

NL: Aan het einde van je wandeling kun je het aantal gemaakte stappen noteren. Gebruik onderstaande tabel om je stappen in kilometer om te zetten.

ES: Puedes anotar el número de pasos dados cuando acabes tu excursión. Para convertir tus pasos en kilómetros, usa la tabla que se expone a continuación.

HU: A séta végén felírhatod a megtett lépések számát. Az alábbi táblázat segítségével számítsd át a lépéseket kilométerekre vagy mérföldekre.

A te magasságod Height Deine Größe Je grootte Tu altura Ta taille Pas Steps Schritte Stappen Pasos Lépések	 < 115 cm / 45 in.	 115 cm/45 in. – 140 cm/55 in.	 > 140 cm/55 in.
10	5 m 16 ft	6 m 19 ft	7 m 22 ft
600	270 m 885 ft	312 m 1023 ft	360 m 1181 ft
1000	450 m 1476 ft	520 m 1706 ft	600 m 1968 ft
3000	1,35 km 0,8 mi	1,56 km 0,9 mi	1,8 km 1,1 mi
5000	2,25 km 1,4 mi	2,6 km 1,6 mi	3 km 1,8 mi
12000	5,4 km 3,35 mi	6,24 km 3,87 mi	7,2 km 4,47 mi
45000	20,25 km 12,58 mi	23,4 km 14,54 mi	27 km 16,7 mi

H FIGYELMEZTETÉS: Soha ne nézz közvetlenül a napba vagy más erős fényforrásba. Fenáll a szemkárosodás veszélye. FIGYELMEZTETÉS! Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára a lenyelhető apró alkatrészek miatt. Fulladásveszély. ŐRIZZE MEG A CSOMAGOLÁST KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. A színek és a tartalom kissé eltérhet.

3 db LR03/AAA elemet igényel, nem tartozék. Egy AG10-es elemmel működik, a csomagban található. Az elemeket felnőttek kell kicserélnie. Az elemek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak minősülnek, és ha már nincs rájuk szükség, biztonságosan meg kell szabadulni tőlük. FIGYELMEZTETÉS: Gombalemezt tartalmaz. Lenyelés esetén veszélyes - lásd utasítások.



FR MISE EN GARDE: Ne jamais regarder directement le soleil ou une source puissante de lumière. Risque de lésions pour les yeux. **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **GARDER L'EMBALLAGE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

Ne nécessite 3 piles LR03-AAA non incluses. Fonctionne avec une pile AG10 incluse. L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. En fin de vie les piles doivent être remises au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte. **ATTENTION :** Contient une pile bouton. Dangereux en cas d'ingestion - voir instructions.

DE WARNING: Niemals direkt ins Sonnenlicht oder in eine starke Lichtquelle schauen. Gefahr der Schädigung der Augen. **ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **BEWAHREN SIE DIE VERPAKKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren.

3 LR03-AAA-Batterien erforderlich, nicht enthalten. Funktioniert mit 1 AG10-Batterie [enthalten]. Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgetauscht werden. Altbatterien müssen sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern. **ACHTUNG:** Knopfatterie enthalten. Bei Verschlucken gefährlich – siehe Anleitung.

ES ADVERTENCIA : Nunca se debe mirar directamente el sol o una fuente de luz potente. Los ojos pueden resultar dañados. **¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

Se necesitan 3 pilas LR03-AAA no incluidas. Funciona con una pila AG10 incluida. Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben ser tiradas en la basura normal. Use los puntos de recogida y reciclaje de su zona para tirar estos productos. **ADVERTENCIA:** Contiene una pila de botón. Peligro de ingestión. Consulten las instrucciones.

EN WARNING : Never look at the sun or any other powerful light source directly. Risk of eye injury. **WARNING !** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary.

Requires 3 LR03/AAA batteries, not included. Works with one AG10 battery, included. Batteries are to be changed by an adult. The batteries are classified as WEEE and should be disposed of safely when no longer required. **WARNING:** Contains coin battery. Hazardous if swallowed – see instructions.

NL LET OP: Kijk nooit rechtstreeks in de zon of een andere sterke lichtbron. Je ogen kunnen er schade door oplopen. **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **VERPAKKING BEWAAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

Er zijn 3 LR03-AAA-batterijen nodig. Die zitten niet in het pakket. Werkt met een AG10-batterij. Die zit in het pakket inbegrepen. De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Op het einde van hun levenscyclus moeten batterijen op een veilige manier weggegooid worden. Deponeer ze in de inzamelbakken. **WAARSCHUWING:** Bevat een knoopcelbatterij. Gevaarlijk bij inslikken - zie instructies.

IT AVVERTIMENTO : Non guardare mai direttamente il sole o una fonte di luce potente. Rischio di lesioni agli occhi. **AVVERTENZA !** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento. **CONSERVARE L'IMBALLAGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.** I colori e contenuti possono variare leggermente.

Necessita di 3 pile LR03-AAA non incluse. Funziona con una pila AG10 inclusa. Le batterie devono essere cambiate da un adulto. Le batterie non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Siete pregati di riciclare questo prodotto in un punto di raccolta idoneo. **ATTENZIONE:** Contiene una batteria a bottone. Pericolosa se ingerita - si vedano le istruzioni.

Photo Credits : Bigstock

Développé et distribué par :
Developed and distributed by :
BUKI France
22 rue du 33ème Mobiles
72000 Le Mans - FRANCE
Tél: +33 1 46 65 09 92
E-mail : daniellevy@bezeqint.net
www.bukifrance.com

UK
CA



6+